

УДК 811.161

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/93-1-41>

Діана БІРЮКОВА,

orcid.org/0000-0002-1721-0122

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземної філології, перекладу та професійної мовної підготовки
Університету митної справи та фінансів
(Дніпро, Україна) *danuta707@gmail.com*

СУЧАСНІ АНГЛІЙСЬКІ НЕОЛОГІЗМИ МИТНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА СПОСОБИ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

Стаття присвячена дослідженню сучасних англійських неологізмів митної термінології, які активно формуються під впливом цифровізації, автоматизації та глобалізації міжнародної торгівлі. У роботі окреслено проблему стрімкого зростання кількості нових термінів, що виникають унаслідок впровадження електронного декларування, блокчейн-технологій, штучного інтелекту, автоматизованих систем контролю та інших інновацій, що трансформують митну діяльність на глобальному рівні. Актуальність дослідження зумовлена потребою уніфікованого та коректного перекладу цих неологізмів українською мовою, оскільки термінологічна неточність може призвести до юридичних та процедурних помилок у митній практиці.

Метою статті є комплексний аналіз сучасних англомовних неологізмів митної термінології та визначення ефективних перекладацьких стратегій їхнього відтворення українською мовою з урахуванням структурних, семантичних та правових особливостей спеціалізованих текстів. У роботі узагальнено підходи провідних лінгвістів до вивчення неологізмів та перекладу термінів, а також здійснено огляд міжнародних звітів і документів Світової митної організації (World Customs Organization), Світової організації торгівлі (World Trade Organization), Організації економічного співробітництва та розвитку (Organisation for Economic Co-operation and Development) та Міжнародного торговельного центру (International Trade Centre), які демонструють активний розвиток цифрової митної лексики.

Результати дослідження свідчать, що найбільш ефективними способами перекладу англомовних неологізмів у сфері митної справи є калькування, гібридне калькування, адаптація, описовий переклад, часткова транслітерація та уніфікація. З'ясовано, що застосування цих стратегій забезпечує точність, однозначність та відповідність перекладу міжнародним нормам, а також сприяє формуванню послідовної української терміносистеми у митній сфері.

Ключові слова: неологізми, митна термінологія, міжнародні звіти у сфері митної справи, переклад фахової лексики, калькування, описовий переклад, термінологічна уніфікація.

Diana BIRIUKOVA,

orcid.org/0000-0002-1721-0122

Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the Department of Foreign Philology,
Translation and Professional Language Training
University of Customs and Finance
(Dnipro, Ukraine) *danuta707@gmail.com*

MODERN ENGLISH NEOLOGISMS IN CUSTOMS TERMINOLOGY AND METHODS OF THEIR TRANSLATION INTO ENGLISH

The article is devoted to the study of modern English neologisms in customs terminology, which are actively emerging under the influence of digitalisation, automation, and the globalisation of international trade. The paper outlines the problem of the rapid expansion of new terms resulting from the introduction of electronic declarations, blockchain technologies, artificial intelligence, automated control systems, and other innovations that are transforming customs activities at the global level. The relevance of the study is determined by the need for a unified and accurate translation of these neologisms into Ukrainian, as terminological inaccuracies may lead to legal and procedural errors in customs practice.

The purpose of the article is to provide a comprehensive analysis of contemporary English-language neologisms in customs terminology and to identify effective translation strategies for their rendering into Ukrainian, taking into account the structural, semantic, and legal characteristics of specialised texts. The study summarises the approaches of leading linguists to the analysis of neologisms and term translation and reviews international reports and documents issued by the World Customs Organization, the World Trade Organization, the Organisation for Economic Co-operation and Development, and the International Trade Centre, which demonstrate the active development of digital customs vocabulary.

The findings of the study show that the most effective methods of translating English-language neologisms in the customs sphere include calquing, hybrid calquing, adaptation, descriptive translation, partial transliteration, and unification. It has been established that the application of these strategies ensures accuracy, clarity, and compliance with international standards, while also contributing to the development of a consistent Ukrainian terminology system in the field of customs.

Key words: neologisms, customs terminology, international customs reports, translation of specialised vocabulary, calquing, descriptive translation, terminological unification.

Постановка проблеми. У сучасному глобалізованому світі митна справа зазнає значних трансформацій під впливом автоматизації, цифровізації та міжнародної стандартизації процедур. Активна інтеграція новітніх інформаційно-комунікаційних технологій суттєво впливає на розвиток митної системи, змінюючи підходи до її організації та управління. Закономірно, що подібні процеси завжди супроводжуються появою нових понять, які потребують чіткого термінологічного осмислення.

В англійській терміносистемі митної справи спостерігається досить активний процес неологізації, спричинений поширенням електронного декларування, застосуванням блокчейн-технологій, розвитком штучного інтелекту та систем ризик-менеджменту, а також впровадженням автоматизованих платформ митного контролю. Крім цього, простежується тенденція узгодження термінології з міжнародними стандартами та нормативними документами Світової митної організації та Європейського Союзу. Як показує приклад України, в процесі гармонізації свого митного законодавства з нормами ЄС, подібні заходи сприяють уніфікації термінів та підвищують ефективність міжнародної комунікації у сфері митної справи (Kutyievskiy, 2025). У результаті формується новий пласт спеціальної лексики, що відображає сучасні тенденції глобальної економіки, безпеки та інформаційної взаємодії.

Водночас постає проблема адекватного перекладу та адаптації нових термінів українською мовою, адже в цій справі «врахування юридичних аспектів та економічних контекстів є критично важливим, оскільки помилки у перекладі можуть призвести до юридичних наслідків або порушення митних процедур» (Полишева, Настенко, 2024: 132). Це зумовлює потребу в систематичному дослідженні терміноутворення, семантики та міжмовної відповідності нових одиниць, щоб забезпечити точність та однозначність перекладу у митній практиці.

У зв'язку з цим постає потреба звернутися до теоретичних засад вивчення неологізмів, адже саме вони створюють підґрунтя для розуміння природи нових мовних одиниць, їхніх структурних особливостей та семантичних процесів. Тому,

як зазначають Т. Врабель та М. Леврінц, «дослідження неологізмів сприяє поглибленню розуміння мовної еволюції, зокрема взаємодії між мовою та цифровим середовищем <...> дозволяє вивчати, як нові лексичні одиниці формуються в умовах глобалізації, міжкультурної взаємодії та технологічного розвитку» (Врабель, Леврінц, 2024: 249). Аналіз таких одиниць дає змогу усвідомити динаміку мовних процесів сучасності, а також простежити, як під впливом глобалізаційних, технологічних та культурних чинників формується новий пласт лексики, зокрема у сфері митної справи, що відображає еволюцію професійного та загальномовного простору.

Аналіз досліджень. Проблема виникнення, функціонування та категоризації неологізмів в англійській мові привертає увагу багатьох лінгвістів, серед яких О. Селіванова, Ю. Зацний, М. Шутова, О. Дзюбіна, І. Недайнова та А. Однолеткова, Г. Вусик та Н. Павлик, І. Шахновська, О. Нагорна, Т. Врабель та М. Леврінц (Селіванова, 2006; Зацний, 2008; Шутова, 2010; Дзюбіна, 2018; Недайнова, Однолеткова, 2019; Вусик, Павлик, 2022; Шахновська, 2022; Нагорна, 2024; Врабель, Леврінц, 2025) та ін.

Результати їхніх досліджень свідчать про актуальність подальшого, більш поглибленого вивчення англійських неологізмів, як у площині теоретичного осмислення, так і в рамках практичного аналізу процесів збагачення словникового складу сучасної англійської мови.

Однією з найбільших труднощів осмислення неологізмів стає адекватний переклад неологізмів, зокрема українською мовою. Цим питанням займаються багато вчених, серед яких І. Корунець, В. Карабан, І. Козаченко, О. Панченко, І. Лисичкіна та О. Лисичкіна, В. Старух, Я. Бойко та В. Ніконова, А. Шишко та О. Пономаренко (Корунець, 2001; Карабан, 2018; Козаченко, 2016; Панченко, 2020; Лисичкіна, Лисичкіна 2021; Старух, 2023; Бойко, Ніконова, 2025; Шишко, Пономаренко, 2025) та ін. В їхніх працях неологізми розглядаються як мовні одиниці, що функціонують в різних аспектах людської діяльності, тому потребують ретельного добору перекладацьких стратегій, відповідно до контексту їхнього вживання.

Проблема перекладу власне митної термінології стала предметом дослідження В. Дейнеки (Дейнека, 2006), О. Герасімової (Герасімова, 2016), Ю. Поличевої та В. Настенко (Поличева, Настенко, 2024). В публікації В. Дейнеки (Дейнека, 2006) аналізуються іншомовні терміни в українській митній термінології, виділяються основні способи їх творення (запозичення, калькування, морфологічне словотворення, словосполучення, аббревіації) та підкреслюється їхня важливість для системності та розвитку спеціальної лексики в умовах сучасної економіки та глобалізації. О. Герасімова (Герасімова, 2016) досліджує особливості перекладу термінів у прикордонному дискурсі на прикладі наукових, документальних та ділових текстів, підкреслюючи роль адекватної трансляції термінології для міжмовної комунікації. У фокусі аналізу Ю. Поличевої та В. Настенко (Поличева, Настенко, 2024) – особливості перекладу англословної митної термінології українською мовою, зокрема полісемантичних та безеквівалентних термінів, зокрема, підкреслюється ефективність методів калькування, описового перекладу та адаптації для забезпечення точності та юридичної відповідності митних документів.

Таким чином, незважаючи на значну увагу до цієї проблеми, переклад неологізмів митної справи українською мовою досі залишається недостатньо вивченим та потребує ґрунтовного наукового осмислення.

Метою статті є дослідження сучасних англійських неологізмів митної термінології та визначення ефективних стратегій їх перекладу українською мовою для забезпечення точності, зрозумілості та контекстуальної адекватності в спеціалізованих митних документах.

Виклад основного матеріалу. Швидкий темп розвитку різних галузей науки та сфер суспільного, побутового життя віддзеркалюється у мові у вигляді появи неологізмів, як «лексичних інновацій, що відображають процеси мовної динаміки та реакцію мовної системи на екстралінгвістичні зміни» (Шишко, Пономаренко, 2025: 72). Поява та функціонування неологізмів у сучасних мовах стає настільки вагомим явищем лінгвістики, що дозволяє вченим виокремлювати їх в окрему галузь лексикології – неологію. Загальне визначення неології надає О. Стишов: «Неологія (неологіка) це наука про неологізми, у сферу діяльності якої входить виявлення нових слів та значень, аналіз факторів їх появи, вивчення засобів утворення». Уточнення цієї дефініції базується на трьох основних значеннях: 1) розділ мовознавства, що займається вивченням різновидів неологізмів та їх

функціонування; 2) процеси творення неологізмів у мові; 3) увесь корпус неологізмів на певному етапі розвитку мови (Стишов, 2019: 30).

Англійська мова посідає провідне місце серед інших мов за кількістю та активністю використання неологізмів. Д. Крістал характеризує англійську як «мову, що відкрита до запозичень», підкреслюючи, що вона постійно «вбирає» слова з інших мов, культур та технологічних сфер (Crystal, 2003: 24). Не менш вагомим є і глобальний статус англійської мови, який призводить до того, що більшість нових понять у різних сферах діяльності людини спочатку отримують англословні назви, а згодом стають міжнародними (Crystal, 2003: 142). Сучасні електронні словники англійської мови, такі як Oxford English Dictionary та Merriam-Webster Dictionary, також постійно фіксують появу неологізмів та надають їм визначення.

У сфері митної справи спостерігається інтенсивне та динамічне формування неологізмів, що відображає швидкі темпи розвитку цієї галузі. Якщо проаналізувати останні основні офіційні джерела міжнародних стандартів, рекомендацій та практик у цій сфері, на основі яких формуються правила, процедури та технологічні нововведення у глобальному контексті, можемо спостерігати залучення до активного митного словника великої кількості неологізмів. Цей феномен пояснюється тим, що сучасний англословний митний дискурс зазнає активних змін під впливом цифровізації, автоматизації та глобалізаційних процесів. Тому поява значної кількості неологізмів, пов'язаних із використанням новітніх технологій, екологічних ініціатив та цифрових сервісів у сфері митної справи, потребує коректного перекладу українською мовою, щоб забезпечити точність та відповідність міжнародним нормам.

Основними перекладацькими стратегіями, які використовують перекладачі у процесі відтворення неологізмів українською мовою, є калькування, фонетична або графічна адаптація, семантична адаптація, гібридне запозичення, а також адаптація через семантичне розширення або звуження значення (Шишко, Пономаренко, 2025: 72). Для забезпечення точності та відповідності перекладу митної термінології юридичним нормам застосовуються різні методи перекладу спеціалізованих термінів. Основними серед них є калькування, яке передає структуру іншомовного терміна шляхом буквального перекладу; адаптація, що враховує особливості національної термінологічної системи; та описовий переклад, який використовується тоді, коли прямий відповідник відсутній і необхідно пояснити значення тер-

міна для точного розуміння в контексті митного права (Поличева, Настенко, 2024: 133). На думку В. Карабана, переклад митної термінології потребує не лише володіння мовою, а й глибокого розуміння правових та економічних реалій обох країн, підкреслюючи, що найефективнішими способами передачі термінів у митних документах є калькування та адаптація (Карабан, 2018).

Аналіз сучасних міжнародних звітів, таких як World Customs Organization (WCO) (2019–2020), World Customs Organization (WCO) (2023–2024), Global Forum on Trade 2023 “Making Digital Trade Work for All” (OECD), World Trade Report (WTO) (2025), Digital Trade for Development (2023) та Global Digital Trade Development Report (ITC) (2025), засвідчує активне формування та поширення неологізмів, пов’язаних із цифровізацією митної діяльності, трансформацією торговельних процесів та впровадженням інноваційних технологій. У цих документах виділяємо кілька провідних стратегій перекладу нових термінів, серед яких, на нашу думку, домінують калькування, гібридне калькування, адаптація, а також описовий переклад та уніфікація.

Як вже було визначено, однією з найпоширеніших стратегій перекладу митної термінології є *калькування*, яке забезпечує точну передачу термінологічного змісту без втрати структурної відповідності. Цей спосіб характерний для офіційно-технічних текстів WCO та WTO, де терміни мають усталене нормативне значення. До таких прикладів ми відносимо наступні: *eCustoms* – *e-Митниця* (WCO, 2019–2020), *single window environment* – *середовище єдиного вікна* (WCO, 2023–2024), *blockchain audit trail* – *блокчейн-аудитний слід* (OECD, 2023), *traceability chain* – *ланцюг простежуваності* (OECD, 2023), *trade data corridor* – *торговельний коридор даних* (WTO, 2023), *AI-enabled inspection* – *перевірка з підтримкою ШІ* (WTO, 2025). Такі одиниці мають прозору структуру, що полегшує їх засвоєння в українській терміносистемі.

Поширеною також є стратегія *гібридного калькування*, яка поєднує переклад та часткове збереження англomовного елемента, зокрема у випадках технологічних інновацій. Ця тенденція перекладу неологізмів релевантна у звітах OECD, WCO та ITC: *regtech customs* – *регтех-митниця* (OECD, 2023), *logtech integration* – *логтех-інтеграція* (WCO, 2024), *fintech clearance* – *фінтех-оформлення* (OECD, 2025), *cyber-trade compliance* – *кібертрейд-дотримання* (WTO, 2025), *AI customs lab* – *ШІ-митна лабораторія* (WCO, 2024), *data free flow with trust (DFFT)* – *вільний обіг даних на*

засадах довіри (OECD, 2023). Збереження частини іншомовної форми зумовлене потребою підтримувати міжнародну впізнаваність термінів, які функціонують у глобальному професійному середовищі.

Іншою релевантною стратегією перекладу митних термінів є *адаптація*, коли переклад набуває більш природного звучання відповідно до українських мовних норм. Приклади такого перекладу неологізмів можна застосовувати до деяких мовних одиниць у публікаціях ITC, OECD і WCO, щоб забезпечити зрозумілість та нормативність формулювань. Наприклад: *smart border* – *розумний кордон* (WCO, 2024), *green customs* – *зелена митниця* (WTO, 2023), *virtual inspection* – *віртуальна перевірка* (WCO, 2020), *paperless trade* – *безпаперова торгівля* (OECD, 2023), *sustainable trade network* – *мережа сталих торговельних практик* (ITC, 2025), *inclusive digital transformation* – *інклюзивна цифрова трансформація* (WTO, 2025). Така стратегія дає змогу точно передати зміст терміна з урахуванням культурно-мовних особливостей і водночас забезпечує його зрозумілість та природність сприйняття.

Окрему групу становить група слів, яка перекладається способом *транслітерації*, тобто передачі терміна без перекладу, що застосовується для міжнародно усталених понять, наприклад: *blockchain*, *big data*, *tokenization*, *AI*. Ці одиниці часто зберігаються у латинській графіці навіть у перекладених документах, оскільки є частиною глобального науково-технічного дискурсу.

Поряд із цим спостерігається застосування *описового перекладу*, який розкриває значення неологізму через дефініцію або пояснення. Наприклад: *data sovereignty* передається як «*право держави на контроль над цифровими потоками даних*» (OECD, 2023), *digital trade ecosystem* – «*сукупність цифрових інструментів і платформ, що забезпечують електронну торгівлю*» (ITC, 2025), *AI governance framework* – «*система регулювання використання штучного інтелекту у сфері торгівлі*» (WTO, 2025). Такий підхід є типовим для аналітичних звітів, де важливо не лише позначити термін, а й пояснити його сутність.

Одним із ефективних методів перекладу є стратегія *уніфікації*, яку застосовують для свідомого узгодження варіативних термінів до єдиної форми. Наприклад, у документах WCO ми пропонуємо перекладати англomовні терміни *customs automation*, *smart customs*, *customs digitalisation* як «*цифровізація митниці*». Аналогічно, у звітах WTO терміни *digital trade framework* та *e-commerce architecture* передаємо узагальнено як

«архітектура цифрової торгівлі». Такий підхід сприяє стандартизації термінології та забезпечує послідовність та зрозумілість перекладу спеціалізованих термінів.

Висновки. У сучасних умовах глобалізації та цифровізації митна сфера активно трансформується, що спричиняє появу нових англомовних термінів та неологізмів. Ці процеси вимагають ретельного аналізу та систематичного підходу до перекладу, адже точність та однозначність термінології є критично важливими для забезпечення юридичної та економічної відповідності митних документів. Дослідження свідчать, що англійська мова постійно продукує нові терміни в різних сферах діяльності людини, зокрема в області електронного декларування, автоматизації та цифрових платформ митного контролю. Це створює потребу у застосуванні спеціалізованих перекладацьких стратегій, які дозволяють передавати зміст термінів точно, зрозуміло та відповідно до міжнародних стандартів.

Аналіз міжнародних джерел, зокрема документів Світової митної організації (World Customs Organization), Світової організації торгівлі (World Trade Organization), Організації економічного

співробітництва та розвитку (Organisation for Economic Co-operation and Development) та Міжнародного торговельного центру (International Trade Centre), показує, що ефективний переклад митної термінології потребує застосування комбінованого підходу, який включає кілька взаємодоповнюючих стратегій – калькування, гібридне калькування, адаптацію, описовий переклад та уніфікацію.

На наш погляд, комплексне застосування цих стратегій забезпечує точність, юридичну відповідність та зрозумілість перекладу, що є критично важливим для ефективної міжмовної комунікації у сфері міжнародної митної практики. Водночас погоджуємося з думкою Ю. Поличевої та В. Настенко, що перспективним напрямом цієї роботи є укладення спеціалізованих словників для перекладачів митної документації, які враховували б контекстуальні аспекти використання термінів та митний кодекс країни, для якої виконується переклад (Поличева, Настенко, 2024: 136). Реалізація таких заходів сприятиме подальшій стандартизації термінології, підвищенню ефективності перекладу та інтеграції української митної практики у міжнародний професійний простір.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Врабель Т., Леврінц М. Неологізми цифрової епохи та їх стилістичні особливості. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Вип. 89. Том 1. 2025. С. 247–253.
2. Карабан В. Переклад англійської наукової і технічної літератури: Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця: «Нова книга». 2018. 576 с.
3. Поличева Ю., Настенко В. Труднощі перекладу митної документації: виклики та підходи. *Advanced Linguistics*, Вип. 14. 2024. С. 132–138.
4. Стишов О. Динаміка лексичного складу сучасної української мови. *Лексикологія. Лексикографія: навч. посіб.* Біла Церква: «Авторитет», 2019. 198 с.
5. Шишко А., Пономаренко О. Порівняльний аналіз перекладу неологізмів у сучасних англомовних та німецькомовних медіа текстах українською мовою. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського*. Серія: Філологія. Журналістика. Том 36 (75). № 2. 2025. С. 71–76.
6. Crystal D. *English as a global language*. Second edition. New York: Cambridge University Press. 2003. 212 p.
7. Global Digital Trade Development Report 2025. Geneva: International Trade Centre. 2025. 60 p. URL: <https://www.intracen.org/file/20251107global-digital-trade-report-202503webpagespdf> (дата звернення 08.09.2025).
8. Global Forum on Trade 2023 “Making Digital Trade Work for All” (OECD). URL: https://www.oecd.org/content/dam/oecd/en/publications/reports/2023/01/key-issues-in-digital-trade-review_5a91f9a0/b2a9c4b1-en.pdf (дата звернення 11.09.2025).
9. Kyryievskiy O. Harmonization with EU Customs Regulations (Acquis) on the Way to Accession: Prospects and Challenges for Ukraine. *LEX PORTUS*. V. 11. 2025. P. 7–24.
10. World Customs Organization (WCO). Annual Report 2019–2020. URL: https://www.wcoomd.org/-/media/wco/public/global/pdf/about-us/annual-reports/annual-report-2019_2020.pdf (дата звернення 02.09.2025).
11. World Customs Organization (WCO). Annual Report 2023–2024. URL: https://www.wcoomd.org/-/media/wco/public/global/pdf/about-us/annual-reports/annual-report-2023_2024.pdf (дата звернення 02.09.2025).
12. World Trade Organization (WTO). Digital Trade for Development. 2023. URL: https://www.wto.org/english/res_e/booksp_e/dtd2023_e.pdf (дата звернення 14.09.2025).
13. World Trade Report 2025. Making trade and AI work together to the benefit of all. (WTO). URL: https://www.wto.org/english/res_e/booksp_e/wtr25_e.pdf (дата звернення 16.09.2025).

REFERENCES

1. Vrabel T., Levrints M. (2025) Neolohizmy tsyfrovoyi epokhy ta yikh stylistychni osoblyvosti. [Neologisms of the digital age and their stylistic features]. *Aktualni pyannia humanitarnykh nauk*. 89. 1. 2025. 247–253. [in Ukrainian].

2. Karaban V. (2018) *Pereklad anhliiskoi naukovoï i tekhnichnoi literatury: Hramatychni trudnoshchi, leksychni, terminolohichni ta zhanrovo-stylistychni problemy*. [Translation of scientific and technical literature: Grammatical difficulties, lexical, terminological and genre-stylistic problems]. Vinnytsia: «Nova knyha». 576. [in Ukrainian].
3. Polychева Yu., Nastenko V. (2024) *Trudnoshchi perekladu mytnoi dokumentatsii: vyklyky ta pidkhody*. [Difficulties in translating customs documentation: challenges and approaches]. *Advanced Linguistics*. 14. 132–138. [in Ukrainian].
4. Styshov O. (2019) *Dynamika leksychnoho skladu suchasnoi ukrainskoi movy*. [The dynamics of the lexical composition of the modern Ukrainian language]. *Leksykologhiia. Leksykohrafiia: navch. posib. Bila Tserkva: «Avtorytet»*. 198. [in Ukrainian].
5. Shyshko A., Ponomarenko O. (2025) *Porivnialnyi analiz perekladu neolohizmiv u suchasnykh anhlo-movnykh ta nimetskomovnykh media tekstakh ukrainskoiu movoiu*. [Comparative analysis of the translation of neologisms in contemporary English and German media texts into Ukrainian]. *Vcheni zapysky TNU imeni V. I. Vernadskoho. Serii: Filologhiia. Zhurnalistyka*. 36 (75). № 2. 71–76. [in Ukrainian].
6. Crystal D. (2003) *English as a global language*. Second edition. New York: Cambridge University Press. 212. [in English].
7. *Global Digital Trade Development Report 2025*. Geneva: International Trade Centre. 2025. 60 p. URL: <https://www.intracen.org/file/20251107global-digital-trade-report-202503webpagespdf> (address date 08.09.2025).
8. *Global Forum on Trade 2023 “Making Digital Trade Work for All” (OECD)*. URL: https://www.oecd.org/content/dam/oecd/en/publications/reports/2023/01/key-issues-in-digital-trade-review_5a91f9a0/b2a9c4b1-en.pdf (address date 11.09.2025).
9. Kyryievskiy O. (2025) *Harmonization with EU Customs Regulations (Acquis) on the Way to Accession: Prospects and Challenges for Ukraine*. *LEX PORTUS*. 11. 7–24. [in English].
10. World Customs Organization (WCO). *Annual Report 2019–2020*. URL: https://www.wcoomd.org/-/media/wco/public/global/pdf/about-us/annual-reports/annual-report-2019_2020.pdf (address date 02.09.2025).
11. World Customs Organization (WCO). *Annual Report 2023–2024*. URL: https://www.wcoomd.org/-/media/wco/public/global/pdf/about-us/annual-reports/annual-report-2023_2024.pdf (address date 02.09.2025).
12. World Trade Organization (WTO). *Digital Trade for Development*. 2023. URL: https://www.wto.org/english/res_e/booksp_e/dtd2023_e.pdf (address date 14.09.2025).
13. *World Trade Report 2025. Making trade and AI work together to the benefit of all*. (WTO). URL: https://www.wto.org/english/res_e/booksp_e/wtr25_e.pdf (address date 16.09.2025).

Дата першого надходження рукопису до видання: 25.11.2025

Дата прийнятого до друку рукопису після рецензування: 10.12.2025

Дата публікації: 30.12.2025